

PRESSMEDDELANDE 2016-09-19

Arabiskt på Fabula Storytelling Festival -Stockholms internationella biennial för muntligt berättande. 7-8 oktober

7-8 oktober på Teater Pero och ABF-huset. Två dagar fullmatade med berättarföreställningar, workshops, seminarier, unga berättare, öppen scen mm. Sant och osant, tradition och nyskapande, lyckliga slut och ovissa -som i livet. Arrangör är berättarkompaniet Fabula Storytelling med stöd av Stockholm Stad och Stockholms läns landsting, i samarbete med ABF-Stockholm.

Årets huvudtema är Mellanöstern och **flerspråkighet** genomsyrar festivalen; det berättas på svenska, engelska, arabiska och nytt för i år; flera programpunkter teckenspråkstolkas. Berättarkompaniet Fabula visar sina bästa och internationellt uppmärksammande performance storytelling-föreställningar där muntlig berättartradition vävs samman med ljudkonst, videoprojektioner, levande musik runt berättarstoff som japansk skräck, sumerisk myt, irländskt epos, queera berättelser från olika traditioner, fornnordisk sväng i sjungna kväden ur Eddan. Och förstås; berättelser ur Tusen och en natt. I workshops och på Öppen scen kan besökarna själva pröva på att berätta. I seminarier speglas berättandets betydelser på olika sätt; för kvinnor i Mellanöstern, för skolbarns läslust och för förmedlande av samtidsskildringar kring migration på museer.

Ur programmet:

-Två inbjudna berättare från Palestina och Jordanien talar i **seminariet "Berätterskorna kommer till stan!"** om vad som händer när kvinnor tar klivet från sagoberättande för barnen till det offentliga rummet; torg, teatrar och berättarscener. Serene Sulheileh från berättarnätverket Hakaya i Amman leder seminariet.

-Den fartiga föreställningen "Al-Hakawati" med en svensktalande och en arabisktalande berättare på scen bygger på **Syriska sagor**, insamlade i flyktingläger under 2014. Den har redan gjort succé under 2015-16 på skolor, asylboenden, festivaler och bibliotek runt om i landet. På festivalen tolkas den till teckenspråk och blir därmed trespråkig för första gången!

-I **seminariet "Berättelser på flykt"** talar Sveriges enda berättarantikvarie Marianne Folkedotter från Västerbottens museum om 'krigsbarn' då och nu, utifrån arkivmaterial och nya fakta. Etnologen Jonas Engman från Nordiska Museet talar om berättelser och migration som kulturell utmaning.

-**Arabisk berättarmosaik** -ett berättarprogram helt på arabiska med inbjudna berättare.

-**Inannamyten** i 2016-version, en magisk scenperformance med berättaren Mikael Öberg, ljudkonstnären Lee Berwick och projektionisten Daniel Rudholm. Världens kanske äldsta berättelse, från Mesopotamien, nuvarande Irak.

-Sverigepremiär på **Metamorf-legender om gender**. Med Ipad, projektor, fiol och röst berättar Mats Rehnman och musikern Emma Reid queera berättelser från olika kulturer.

-**Workshops** i berättande och en Öppen scen för den som själv vill berätta.

-Under båda dagarna pågår en **"Storycorner"** i ABF-husets foajé med fri entré, i samarbete med Berättarnätet Sverige. Här dyker nya berättare upp varje heltimme och drar en skröna, en stockholmsberättelse eller något överraskande helt annat.

-**Unga berättare** från projektet "Unique Storytelling" i Husby framträder i festivalens Storycorner.



- "Evil Twin" - **japanska skräckberättelser** på svenska med tre berättare Agnes Branting, Amanda Glans och Frida Spång på scen. För första gången med tre teckenspråkstolkare.

- **Seminariet "Storytelling och Läsförståelse"** presenterar Fabulas projekt i Skärholmen -Muntliga biblioteket- som vill väcka ungas lust att läsa litterära klassiker.

TID: Fredag 7/10 och 8/10

PLATS: Teater Pero, Sveav 114 & ABF-huset, Sveav 41

OM FESTIVALEN: www.fabulafestival.se

OM FABULA: storytelling.se

KONTAKT:

Kersti Björkman, festivalproducent, 0739-630227, kersti.bjorkman@storytelling.se

Tomas Carlsson, tomas.carlsson@storytelling.se, 070-212 25 91